

UMNB BULLETIN

16 JUNE/JUIN 2020

OFFICE UPDATE

le français suit



Bill 49 scrapped

The Provincial government is scrapping Bill 49, which would have increased the emergency powers of the provincial cabinet and the police. **Bill 49 would have allowed cabinet to suspend, amend or supersede municipal bylaws during a state of emergency.**

UMNB received a briefing on Bill 49 on June 12, after the bill was already announced. According to the briefing, the intent of the bill was to clarify existing powers the cabinet has already been using under the Emergency Measures Act, and to increase transparency and Legislative oversight. During the briefing, we asked government to explain the reasoning & need for the changes, and discussed extending flexibility over bylaws during a state of emergency to local governments.

The Premier stated the decision to scrap the bill was directly connected to the death of two Indigenous people at the hands of police in less than one week.

Community Recovery Survey

Government sent out a survey last week to seek input from communities on the province's COVID-19 response, gauge community concerns, and seek input on the proposed Regional Resiliency Teams. Those Regional Resiliency Teams are intended to "connect communities to provincial COVID-19 recovery efforts and support recovery planning & action." All CAOs should have received the survey last week, due Friday June 19; UMNB will also be answering from a provincial perspective.

Zones by Zoom

Zoom Zone meetings are ongoing, with mayors and councillors sharing info & planning action (check out the intense faces of [Zone 2 members](#) this Saturday). More meetings are coming up; contact your [Directors](#) for updates in your area.

RAPPORT DU BUREAU

Le projet de loi 49 est abandonné

Le gouvernement provincial abandonne la loi 49, qui aurait augmenté les pouvoirs d'urgence du cabinet provincial et de la police. **Le projet de loi 49 aurait permis au cabinet de suspendre, de modifier ou de remplacer les règlements municipaux pendant l'état d'urgence.**

UMNB a reçu un briefing sur le projet de loi 49 le 12 juin, après que le projet de loi ait déjà été annoncé. Selon le briefing, l'intention du projet de loi était de clarifier les pouvoirs existants que le cabinet a déjà utilisés dans le cadre de la loi sur les mesures d'urgence, et d'accroître la transparence et le contrôle législatif. Au cours de la séance d'information, nous avons demandé au gouvernement d'expliquer le raisonnement et la nécessité des changements, et nous avons discuté de l'extension aux gouvernements locaux de la flexibilité des règlements pendant l'état d'urgence.

Le Premier ministre a déclaré que la décision d'abandonner le projet de loi était directement liée à la mort de deux indigènes aux mains de la police en moins d'une semaine.

Enquête communautaire sur la relance

Le gouvernement a envoyé un sondage la semaine dernière pour obtenir les commentaires des communautés sur la réponse de la province à la COVID-19, évaluer les préoccupations des communautés et demander des commentaires sur les équipes régionales de résilience proposées. Ces équipes régionales de résilience sont destinées à "connecter les communautés aux efforts de rétablissement provinciaux de COVID-19 et à soutenir la planification et l'action de rétablissement". Tous les CAO devraient avoir reçu l'enquête la semaine dernière, prévue pour le vendredi 19 juin ; l'UMNB répondra également d'un point de vue provincial.

Zones par zoom

Les réunions de la zone Zoom sont en cours, les maires et les conseillers municipaux partageant des informations et planifiant des actions (voir les visages intenses des [membres de la zone 2](#) ce samedi). D'autres réunions sont à venir ; contactez [vos directeurs](#) pour des mises à jour dans votre région.

NEWS | NOUVELLES

UPDATE FROM ELG RE: OUTDOOR POOL FACILITIES

Are municipal outdoor pool facilities permitted to allow more than 50 persons at one time?

If the pool also has outdoor seating/lounging areas, would they be considered separate “pool areas”? i.e. could you allow 100 people into the facility, if 50 were in the seating/lounging areas, while 50 are swimming in the pool?

What does it mean to “ensure distancing” at a pool facility, as per section 3 of the Order?

Response:

The [Mandatory Order COVID-19](#) now permits owners and operators of swimming pools, saunas and waterparks to admit patrons, provided they reasonable steps to ensure the safety of employees, patrons and visitors from COVID-19 infection, in compliance with guidelines from [WorkSafeNB](#) and the [Chief Medical Officer of Health](#). Owners and operators of these facilities are required to limit occupancy to 50 persons in any pool area, sauna facility, and waterpark pool or feature. A facility with two pools, for example, may therefore allow up to 100 people in total or 50 people per pool.

All businesses are also required to establish a [COVID-19 Operational Plan](#) that addresses, but is not limited to, physical distancing, cleaning and disinfecting, hand and respiratory hygiene, and pre-screening for symptoms. Every organization is responsible for ensuring that they have a plan in place outlining how they will manage their operations safely.

The Order Interpretation Team does not approve operational plans or inspect facilities and cannot comment on whether these facilities are suitable to admit 50 patrons while following all provisions of the Order and guidance from [WorkSafeNB](#) and the [Chief Medical Officer of Health](#).

Remember to visit www.gnb.ca/coronavirus regularly for the most up-to-date and accurate information on COVID-19.

MISE À JOUR D’ELG SUR LES PISCINES MUNICIPALES EXTÉRIEURES

Les piscines municipales extérieures sont-elles autorisées à accueillir plus de 50 personnes à la fois?

S’il y a des espaces pour s’asseoir ou se détendre à l’extérieur, est-ce que ces espaces sont considérés comme distincts des autres « aires de la piscine » (p. ex., est-il possible d’admettre 100 personnes au total dans les installations, si 50 personnes se trouvent dans les espaces pour s’asseoir ou se détendre et les 50 autres dans la piscine)?

Qu’entend-on par « assurer la distanciation » dans les installations de la piscine au paragraphe 3 de l’arrêté obligatoire?

Réponse :

En vertu de l'[arrêté obligatoire sur la COVID-19](#), les propriétaires et les exploitants de piscines, de saunas et de parcs aquatiques peuvent désormais admettre des clients, à condition de prendre des mesures raisonnables pour protéger les employés, les clients et les visiteurs contre une infection par la COVID-19, conformément aux lignes directrices de [Travail sécuritaire NB](#) et de la [médecin-hygiéniste en chef](#). Les propriétaires et les exploitants de ces installations sont tenus de limiter le nombre de personnes à 50 dans toute aire d'une piscine, d'un sauna, de la piscine d'un parc aquatique ou des autres installations d'un tel parc. Par exemple, si des installations comptent deux piscines, elles peuvent admettre 100 personnes au total, soit 50 personnes par piscine.

Chaque entreprise doit aussi établir un [plan opérationnel en réponse à la COVID-19](#) qui traite, entre autres, de la distanciation physique, du nettoyage et de la désinfection, de l'hygiène respiratoire et de l'hygiène des mains, ainsi que du contrôle préalable pour déceler les symptômes. Chaque organisation doit s'assurer d'avoir un plan qui expose comment elle gèrera ses activités en toute sécurité.

L'équipe d'interprétation de l'arrêté n'est pas responsable de l'approbation des plans opérationnels ni de l'inspection des installations. Elle ne peut pas se prononcer sur la possibilité pour de telles installations d'accueillir 50 clients tout en respectant les dispositions de l'arrêté et les lignes directrices de [Travail sécuritaire NB](#) et de la [médecin-hygiéniste en chef](#).

N'oubliez pas de consulter régulièrement le www.gnb.ca/coronavirus pour obtenir des renseignements à jour et exacts sur la COVID-19.

15 JUN 2020 - [Gagetown ferry service to return](#)

The provincial government announced today that the Gagetown ferry will return to service on July 1.

"Our government committed to returning ferry service to the people of Gagetown and today we fulfill that commitment," said Transportation and Infrastructure Minister Bill Oliver. "Having this ferry service back in the community will be a huge benefit for the tourism and agricultural sectors in the region."

15 juin 2020 - [Retour du service de traversier à Gagetown](#)

Le gouvernement provincial a annoncé, aujourd'hui, que le traversier de Gagetown sera de nouveau en service le 1er juillet.

« Notre gouvernement avait promis aux résidents de Gagetown de remettre le traversier en service, et aujourd'hui, nous tenons cette promesse », a déclaré le ministre des Transports et de l'Infrastructure, Bill Oliver. « Le retour du service de traversier sera très avantageux pour les secteurs touristique et agricole de la région. »

16 JUNE/JUIN 2020

11 JUN 2020 - [New Brunswickers encouraged to renew licences, registrations, certificates and permits](#)

People with licences, registrations, certificates and permits that had their expiration dates extended until the end of June due to the COVID-19 pandemic are being encouraged to renew their documents now.

11 juin 2020 - [Les gens du Nouveau-Brunswick sont encouragés à renouveler leurs permis de conduire, immatriculations, certificats et permis](#)

Les personnes qui ont bénéficié d'une prolongation de la date d'expiration de leurs permis de conduire, immatriculations, certificats et permis jusqu'à la fin juin en raison de la pandémie de COVID-19 sont encouragées à renouveler leurs documents dès maintenant.

9 JUN 2020 - [Changes proposed to increase child safety at licensed early learning and child-care facilities](#)

Amendments have been proposed to the Early Childhood Services Act to increase the safety of children receiving services at licensed early learning and child-care facilities.

9 juin 2020 - [Modifications proposées en vue de renforcer la sécurité des enfants qui fréquentent une garderie éducative](#)

Des modifications ont été proposées à la Loi sur les services à la petite enfance en vue de renforcer la sécurité des enfants qui fréquentent un établissement de garderie éducative agréé.

RESOURCES | RESSOURCES

Canadian Urban Sustainability Practitioners: [Integrating Equity into Building Retrofit Strategies and Programs](#)

Coady International Institute: [Imagining Public Spaces: How to Design Safe Communities in a COVID-19 World](#) (webinar recording)

FCM: [National Measures Report 2019](#)

See how Canadian cities and communities are committed to local climate action

FCM : [Rapport national sur les mesures 2019](#)


Découvrez comment les municipalités et les collectivités canadiennes s'engagent à lutter contre les changements climatiques

UMNB IN THE MEDIA | L'UMNB DANS LES MÉDIAS

11 JUN 2020 – CTV News Atlantic – Higgs government wants more clout to enforce pandemic restrictions, but opposition skeptical

"This approach is a bit surprising," said Margot Cragg of the Union of the Municipalities of New Brunswick. "I can't give you context for why they think this is necessary and what they're trying to fix because they didn't talk to us first."

The union says during the pandemic the province has been very good at working with communities to keep them safe.



"This is a very different approach," Cragg said. "It's surprising and it doesn't bode well."

11 JUN 2020 – Telegraph-Journal – We're not trying to create a police state, province says

"If the proposed amendments to the Emergency Measures Act become law, the province will also have the power to override all municipal bylaws during a state of emergency - something the Union of the Municipalities of New Brunswick (UMNB) says is news to them.

UMNB executive director Margot Cragg said the province didn't consult municipalities about its move to override local bylaws if needed - which she said was especially surprising given how well municipalities have worked with the province throughout the COVID-19 lockdown.

'There's been information up and down the chain. That's why this is so surprising,' Cragg said. 'I can't give context for what they thought wasn't working, and what they're trying to fix with this, because they didn't talk to us first.'"

COVID-19 RESOURCES

UMNB:

- [COVID-19 Information and Resources](#)

GNB:

- [Office of the Chief Medical Officer of Health \(Public Health\)](#) : New Brunswick has 163 confirmed cases of coronavirus, 30 of which are active.
- [New Brunswick Coronavirus updates](#)
- [Employee bulletins](#)
- Phone line to call with concerns: 844-462-8387 (daily 8:30am – 4:30 pm)
- Email for concerns: helpaide@gnb.ca
- [MyHealthNB](#)
- Park/Field Open Signs
 - [16 x 24](#)
 - [32 x 24](#)

FCNB:

- [Protecting Seniors from Fraud and Financial Abuse During COVID-19](#)

FCM:

- [COVID-19 Resources for Municipalities](#)

WorkSafeNB:

- [COVID-19 Prevention Tool for Workplaces](#)
- [COVID-19 and the right to refuse](#)
- [Workplace health and safety, and the coronavirus](#)
- [FAQ](#)
- [Safety Guide and Operational Plan Template for Workplaces](#)

Retail Council of Canada:

- [#ShopSmart](#)

New Brunswick Human Rights Commission

- [COVID-19 and the New Brunswick Human Rights Act](#)

Statistics Canada

- survey: [Impacts of COVID-19 on Canadians](#)
- [Canadian Economic Dashboard and COVID-19](#)

RESSOURCES COVID-19

UMNB :

- [COVID-19 Information et ressources](#)

GNB :

- [Bureau du médecin-hygiéniste en chef \(Santé publique\)](#) : le Nouveau-Brunswick compte 163 cas confirmés de coronavirus, dont 30 sont actifs.
- [Mise à jour sur la maladie à coronavirus du Nouveau-Brunswick](#)
- [Mise à jour des employés.es](#)
- Ligne téléphonique pour appeler en cas d'inquiétude : 844-462-8387 (8h30 à 16h30 quotidienne)
- Courriel pour les préoccupations : helpaide@gnb.ca
- [MaSantéNB](#)
- Pancartes : Parc/Champ Ouvert
 - [16 x 24](#)
 - [32 x 24](#)

FCNB :

- [Protéger les personnes âgées contre la fraude et l'exploitation financière pendant la COVID-19](#)

FCM :

- [Ressources sur la COVID-19 pour les municipalités](#)

Travail Sécuritaire NB :

- [Outil de prévention de la COVID-19 pour les lieux de travail](#)
- [COVID-19 : Droit de refus](#)
- [COVID-19 : Ce que les travailleurs et les employeurs doivent savoir](#)
- [QFP](#)
- [Guide de sécurité pour les lieux de travail qui réouvriront leurs portes](#)

Le Conseil canadien du commerce de détail :

- [La campagne #ClientBrillant](#)

Commission des droits de la personne du Nouveau-Brunswick

- [La loi sur les droits de la personne du Nouveau-Brunswick et la COVID-19](#)

Statistique Canada

- enquête : [Répercussions de la COVID-19 sur les Canadiens](#)
- [Tableau de bord sur l'économie du Canada et la COVID-19](#)

EXTERNAL EVENTS

SPRING 2020 – JUNE 2021

Asset Management Cohort Program to assist New Brunswick municipalities with meeting Government of New Brunswick Phase II Guidelines for Municipal Asset Management Online program, cost TBD. [For more info.](#)

JUN 16 2020 – JUN 30 2020

[NB Environmental Network Webinar Series: Sea-Level Rise and Approaches to Adaptation](#)

Join us for a series of bilingual webinars on sea-level rise and approaches to coastal adaptation in Atlantic Canada!

16 juin – 30 juin 2020

[Réseau environnemental du N-B série de webinaires : Élévation du niveau de la mer et approches d'adaptation](#)

Joignez-vous à nous pour une série de webinaires bilingues sur l'élévation du niveau de la mer et les approches d'adaptation côtière au Canada atlantique !

JUN 22 2020 @ 11:00 AM

Verge Technologies : [PoE Lighting in the Digital Building](#)

Power over Ethernet Lighting technology “continues to evolve and disrupt the electrical community as lighting can now be controlled, powered and managed over the building network.”

FALL 2020 [FCM Climate Leadership Program for Elected Officials](#)

Apply by July 3, 2020.

AUTOMNE 2020 [FCM Cours de leadership climatique pour les représentants élus](#)

Inscrivez-vous avant le 3 juillet 2020.

ÉVÉNEMENTS EXTERNES

JUN 18 2020 @ 2:00pm ADT

[Statistique Canada: Un bref aperçu de l'Explorateur géospatial des statistiques canadiennes](#)

Ce webinaire vous fournira une introduction à l'Explorateur statistique géospatial canadien (ESGC). Cet outil cartographique interactif a été conçu à Statistique Canada pour permettre aux utilisateurs d'explorer nos données, de créer des cartes personnalisées et de télécharger des données géospatiales dans leur propre flux de travail. Le CSGE permet aux utilisateurs de visualiser les données à des niveaux granulaires tels que les aires de diffusion et d'autres géographies comme les provinces/territoires et les régions sanitaires. Le CSGE comprend une gamme d'indicateurs COVID-19 pertinents sur la santé, le profil démographique et les conditions socio-économiques de la population canadienne, tous dérivés des fonds de données de Statistique Canada.

Le webinaire couvre les fonctionnalités de base de l'Explorateur statistique géospatial canadien telles que :

- Trouver et explorer des données
- Exporter des données sous différents formats et les intégrer dans votre flux de travail
- Personnalisation des cartes
- Modification des cartes de base (imagerie satellite, topographie, etc.) pour visualiser les données dans un contexte différent

Veillez trouver le lien vers [l'Explorateur géospatial des statistiques canadiennes ICI.](#)

16 JUNE/JUIN 2020

ABOUT UMNB | À PROPOS DE L'UMNB

The Union of the Municipalities of New Brunswick (UMNB) is a bilingual association of sixty local governments of all sizes, representing over one third of New Brunswick's population. Since 1994, UMNB has advocated for strong, sustainable communities throughout the province. Our members decide UMNB's policies & priorities through member resolutions, at regional Zone meetings, and at our Annual General Meeting. Together, our members tackle local challenges and share solutions to make life better for their citizens.

Follow us on [Twitter @MunicipalNB](#) and on [Facebook @MunicipalNB](#).



COVID-19 Consulting Services

Now more than ever, we're focused on our client's health and doing everything we can to serve them to ensure business continuity despite the economic and social challenges.



HEALTH, SAFETY & HYGIENE

- Health policies and training development
- Industrial and occupational hygiene
- Cleaning and disinfection protocols, schedules and compliance checklists
- Personal protective equipment (PPE) procedures
- Third-party environmental monitoring
- Post-cleaning assessment
- Qualitative fit testing for respiratory protection equipment

TRAINING PROGRAMS & ASSESSMENT

- Web based training programs
- Risk analysis, emergency response plans and programs
- Exposure control programs

Contact us

New Brunswick: Scott Fisher
(506) 857-2777 ext 178113

Nova Scotia: Ashley Zottarelli
(902) 468-6486 ext 167241

Newfoundland and Labrador: Keith Rowe
(709) 576-8148 ext 175501

Bilingual/Bilingue: Louis Ruest
(506) 501-0121 ext 172003

covid.services@englobecorp.com englobecorp.com

Englobe's team of specialists continue to support a variety of business sectors including:

- Municipalities and Public Works
- Restaurants, Grocery Stores and Distribution Centres
- Industrial, Manufacturing, Powerline and Substations
- Gas Stations and Refineries
- Healthcare, Hospitals and Senior's Facilities
- Telecommunication Infrastructure

L'Union des municipalités du Nouveau-Brunswick (UMNB) est une association bilingue de 60 gouvernements locaux à travers la province et qui représente plus du tiers de la population. Depuis 1994, l'UMNB milite pour des collectivités fortes et durables à la grandeur de la province. Nos membres déterminent les politiques et les priorités de l'UMNB au moyen de résolutions adoptées par les membres, lors des réunions régionales de zones et de notre assemblée générale annuelle. Nos membres unissent leurs efforts pour relever les défis locaux et échangent des solutions visant à améliorer la vie de leurs citoyens.

Suivez-nous sur [Twitter @MunicipalNB](#) et sur [Facebook @MunicipalNB](#).



COVID-19 Services de consultation

Aujourd'hui plus que jamais, nous nous préoccupons de la santé de nos clients et faisons de notre mieux pour vous servir afin d'assurer la continuité de vos activités malgré les difficultés économiques et sociales.



HYGIÈNE, SANTÉ ET SÉCURITÉ

- Protocoles de désinfection et d'hygiène du travail
- Politiques sanitaires de travail et élaboration d'instructions
- Audits de conformité sanitaire
- Procédures relatives à l'équipement de protection individuelle (EPI)
- Évaluation des risques (épidémiologie, postes de travail, prêt de matériel, etc.)
- Essais d'étanchéité quantitatifs de l'équipement respiratoire
- Surveillance par une tierce partie

PROGRAMMES D'ACCOMPAGNEMENT À DISTANCE ET SUR PLACE

- Formation à distance
- Analyse des risques et des plans d'intervention d'urgence
- Programmes de contrôle de l'exposition

Contactez-nous

Nouveau-Brunswick: Scott Fisher
(506) 857-2777 ext 178113

Nouvelle-Écosse: Ashley Zottarelli
(902) 468-6486 ext 167241

Terre-Neuve-et-Labrador: Keith Rowe
(709) 576-8148 ext 175501

Bilingual/Bilingue: Louis Ruest
(506) 501-0121 ext 172003

covid.services@englobecorp.com englobecorp.com

L'équipe des services spécialisés d'Englobe continue à soutenir une multitude de secteurs, d'industries et d'entreprises :

- Municipalités et travaux publics
- Restaurants, épiceries et centres de distribution
- Usines, manufacturiers et centrales électriques
- Stations-service et raffineries
- Hôpitaux et établissements pour personnes âgées et de soins de santé
- Infrastructures de télécommunications